

CHAPTER 15

CHAPITRE 15

**An Act Respecting the
Transfer of Authority**

**Loi concernant la
transmission d'autorité**

Assented to June 1, 2001

Sanctionnée le 1^{er} juin 2001

Her Majesty, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly of New Brunswick, enacts as follows:

Sa Majesté, sur l'avis et du consentement de l'Assemblée législative du Nouveau-Brunswick, décrète :

Control of Municipalities Act

Loi sur le contrôle des municipalités

1(1) *Section 8 of the Control of Municipalities Act, chapter C-20 of the Revised Statutes, 1973, is amended*

1(1) *L'article 8 de la Loi sur le contrôle des municipalités, chapitre C-20 des Lois révisées de 1973, est modifié*

(a) in the portion preceding paragraph (a) by striking out "Minister of Finance" and substituting "Commissioner";

a) au passage précédant l'alinéa a), par la suppression de «ministre des Finances» et son remplacement par «Commissaire»;

(b) in paragraph (b) by striking out "Minister of Finance" and substituting "Commissioner".

b) à l'alinéa b), par la suppression de «ministre des Finances» et son remplacement par «Commissaire».

1(2) *Section 9 of the Act is amended by striking out "Minister of Finance" and substituting "Commissioner".*

1(2) *L'article 9 de la Loi est modifié par la suppression de «ministre des Finances» et son remplacement par «Commissaire».*

1(3) *Section 11 of the Act is amended by striking out "Minister of Finance" wherever it appears and substituting "Commissioner".*

1(3) *L'article 11 de la Loi est modifié par la suppression de «ministre des Finances» chaque fois qu'il y apparaît et son remplacement par «Commissaire».*

1(4) Section 12 of the Act is amended

(a) in subsection (1) by striking out “Minister of Finance” and substituting “Commissioner”;

(b) in subsection (2) by striking out “Minister of Finance” wherever it appears and substituting “Commissioner”;

(c) in subsection (3) by striking out “Minister of Finance” and substituting “Commissioner”.

1(5) Section 16 of the Act is amended by striking out “Minister of Finance” and substituting “Commissioner”.

1(6) Section 17 of the Act is amended by striking out “Minister of Finance” wherever it appears and substituting “Commissioner”.

1(7) Section 18 of the Act is amended by striking out “Minister of Finance” wherever it appears and substituting “Commissioner”.

Municipal Assistance Act

2(1) Section 9 of the Municipal Assistance Act, chapter M-19 of the Revised Statutes, 1973, is amended

(a) in subsection (1) by striking out “Minister” wherever it appears and substituting “Minister of the Environment and Local Government”;

(b) in subsection (2) by striking out “Minister” wherever it appears and substituting “Minister of the Environment and Local Government”.

1(4) L'article 12 de la Loi est modifié

a) au paragraphe (1), par la suppression de «ministre des Finances» et son remplacement par «Commissaire»;

b) au paragraphe (2), par la suppression de «ministre des Finances» chaque fois qu'il y apparaît et son remplacement par «Commissaire»;

c) au paragraphe (3), par la suppression de «ministre des Finances» et son remplacement par «Commissaire».

1(5) L'article 16 de la Loi est modifié par la suppression de «ministre des Finances» et son remplacement par «Commissaire».

1(6) L'article 17 de la Loi est modifié par la suppression de «ministre des Finances» chaque fois qu'il y apparaît et son remplacement par «Commissaire».

1(7) L'article 18 de la Loi est modifié par la suppression de «ministre des Finances» chaque fois qu'il y apparaît et son remplacement par «Commissaire».

Loi sur l'aide aux municipalités

2(1) L'article 9 de la Loi sur l'aide aux municipalités, chapitre M-19 des Lois révisées de 1973, est modifié

a) au paragraphe (1), par la suppression de «Ministre» et son remplacement par «ministre de l'Environnement et des Gouvernements locaux»;

b) au paragraphe (2), par la suppression de «Ministre» et son remplacement par «ministre de l'Environnement et des Gouvernements locaux».

2(2) *Section 10 of the Act is amended*

(a) *in subsection (1) by striking out “Minister” and substituting “Minister of the Environment and Local Government”;*

(b) *in subsection (2) by striking out “Minister” and substituting “Minister of the Environment and Local Government”;*

(c) *in subsection (3) by striking out “Minister” wherever it appears and substituting “Minister of the Environment and Local Government”;*

(d) *in subsection (4) by striking out “Minister” and substituting “Minister of the Environment and Local Government”;*

(e) *in subsection (5) by striking out “Minister” and substituting “Minister of the Environment and Local Government”.*

3(1) *Subsection 3(2) of New Brunswick Regulation 84-120 under the Municipal Assistance Act is amended by striking out “Minister” wherever it appears and substituting “Minister of the Environment and Local Government”.*

3(2) *Form 1 of the Regulation is amended*

(a) *by striking out “Minister of Finance for the Province of New Brunswick” and substituting “Minister of the Environment and Local Government”;*

(b) *in section 2 by striking out “Minister” and substituting “Minister of the Environment and Local Government”;*

(c) *in section 3 by striking out “the Minister’s decision” and substituting “the decision of the*

2(2) *L’article 10 de la Loi est modifié*

a) *au paragraphe (1), par la suppression de «Ministre» et son remplacement par «ministre de l’Environnement et des Gouvernements locaux»;*

b) *au paragraphe (2), par la suppression de «Ministre» et son remplacement par «ministre de l’Environnement et des Gouvernements locaux»;*

c) *au paragraphe (3), par la suppression de «Ministre» chaque fois qu’il y apparaît et son remplacement par «ministre de l’Environnement et des Gouvernements locaux»;*

d) *au paragraphe (4), par la suppression de «Ministre» et son remplacement par «ministre de l’Environnement et des Gouvernements locaux»;*

e) *au paragraphe (5), par la suppression de «Ministre» et son remplacement par «ministre de l’Environnement et des Gouvernements locaux».*

3(1) *Le paragraphe 3(2) du Règlement du Nouveau-Brunswick 84-120 établi en vertu de la Loi sur l’aide aux municipalités est modifié par la suppression de «Ministre» chaque fois qu’il y apparaît et son remplacement par «ministre de l’Environnement et des Gouvernements locaux».*

3(2) *La formule 1 du Règlement est modifiée*

a) *par la suppression de «ministre des Finances de la province du Nouveau-Brunswick» et son remplacement par «ministre de l’Environnement et des Gouvernements locaux»;*

b) *à l’article 2, par la suppression de «ministre» et son remplacement par «ministre de l’Environnement et des Gouvernements locaux»;*

c) *à l’article 3, par la suppression de «la décision du Ministre» et son remplacement par «la*

Minister of the Environment and Local Government”.

4(1) *Subsection 2(2) of New Brunswick Regulation 94-55 under the Municipal Assistance Act is amended by striking out “Minister” wherever it appears and substituting “Minister of the Environment and Local Government”.*

4(2) *Subsection 3(2) of the Regulation is amended by striking out “Minister” wherever it appears and substituting “Minister of the Environment and Local Government”.*

Municipal Capital Borrowing Act

5 *Section 1 of the Municipal Capital Borrowing Act, chapter M-20 of the Revised Statutes, 1973, is amended by repealing the definition “Minister” and substituting the following:*

“Minister” means the Minister of the Environment and Local Government.

Municipal Debentures Act

6 *Section 1 of the Municipal Debentures Act, chapter M-21 of the Revised Statutes, 1973, is amended by repealing the definition “Minister” and substituting the following:*

“Minister” means the Minister of the Environment and Local Government;

Municipalities Act

7(1) *Section 19 of the Municipalities Act, chapter M-22 of the Revised Statutes, 1973, is amended*

(a) *in subsection (8) by striking out “The Minister may” and substituting “The Minister of Finance may”;*

décision du ministre de l'Environnement et des gouvernements locaux».

4(1) *Le paragraphe 2(2) du Règlement du Nouveau-Brunswick 94-55 établi en vertu de la Loi sur l'aide aux municipalités est modifié par la suppression de «Ministre» chaque fois qu'il y apparaît et son remplacement par «ministre de l'Environnement et des Gouvernements locaux».*

4(2) *Le paragraphe 3(2) du Règlement est modifié par la suppression de «Ministre» chaque fois qu'il y apparaît et son remplacement par «ministre de l'Environnement et des Gouvernements locaux».*

Loi sur les emprunts de capitaux par les municipalités

5 *L'article 1 de la Loi sur les emprunts de capitaux par les municipalités, chapitre M-20 des Lois révisées de 1973, est modifié par l'abrogation de la définition «Ministre» et son remplacement par ce qui suit :*

«Ministre» désigne le ministre de l'Environnement et des Gouvernements locaux;

Loi sur les débetures émises par les municipalités

6 *L'article 1 de la Loi sur les débetures émises par les municipalités, chapitre M-21 des Lois révisées de 1973, est modifié par l'abrogation de la définition «Ministre» et son remplacement par ce qui suit :*

«Ministre» désigne le ministre de l'Environnement et des Gouvernements locaux;

Loi sur les municipalités

7(1) *L'article 19 de la Loi sur les municipalités, chapitre M-22 des Lois révisées de 1973, est modifié*

a) *au paragraphe (8), par la suppression de «Le Ministre peut» et son remplacement par «Le ministre des Finances peut»;*

(b) by repealing subsection (11) and substituting the following:

b) par l'abrogation du paragraphe (11) et son remplacement par ce qui suit :

19(11) The Minister may

19(11) Le Ministre peut

(a) abridge or extend any time limit under section 87, and

a) abréger ou prolonger le délai en vertu de l'article 87, et

(b) make such other adjustments as are necessary to affect an orderly transition.

b) faire tous les autres ajustements nécessaires à une transition ordonnée.

7(2) *Section 82 of the Act is amended*

7(2) *L'article 82 de la Loi est modifié*

(a) in subsection (4) by striking out "Minister of Finance" and substituting "Minister";

a) au paragraphe (4), par la suppression de «ministre des Finances» et son remplacement par «Ministre»;

(b) in subsection (5) in the portion preceding paragraph (a) by striking out "Minister of Finance" and substituting "Minister";

b) au paragraphe (5), au passage qui précède l'alinéa a), par la suppression de «ministre des Finances» et son remplacement par «Ministre»;

(c) in subsection (6) by striking out "Minister of Finance" wherever it appears and substituting "Minister".

c) au paragraphe (6), par la suppression de «ministre des Finances» et son remplacement par «Ministre».

7(3) *Section 87 of the Act is amended*

7(3) *L'article 87 de la Loi est modifié*

(a) in subsection (2) in the portion preceding paragraph (a) by striking out "Minister of Finance" and substituting "Minister";

a) au paragraphe (2), au passage qui précède l'alinéa a), par la suppression de «ministre des Finances» et son remplacement par «Ministre»;

(b) in subsection (2.1) by striking out "Minister of Finance" and substituting "Minister";

b) au paragraphe (2.1), par la suppression de «ministre des Finances» et son remplacement par «Ministre»;

(c) in subsection (2.2) in the portion preceding paragraph (a) by striking out "Minister of Finance" and substituting "Minister";

c) au paragraphe (2.2), au passage qui précède l'alinéa a), par la suppression de «ministre des Finances» et son remplacement par «Ministre»;

(d) in subsection (3)

d) au paragraphe (3)

(i) in the portion preceding paragraph (a) by striking out "Minister of Finance" and substituting "Minister";

(i) au passage qui précède l'alinéa a), par la suppression de «ministre des Finances» et son remplacement par «Ministre»;

(ii) *in the portion following paragraph (c) by striking out “Minister of Finance” and substituting “Minister”;*

(e) *in subsection (3.1) by striking out “Minister of Finance” and substituting “Minister”.*

7(4) Section 87.1 of the Act is amended

(a) *in paragraph (1)(a) by striking out “Minister of Finance” and substituting “Minister”;*

(b) *in paragraph (2)(a) by striking out “Minister of Finance” and substituting “Minister”.*

7(5) Subsection 189(4.1) of the Act is amended by striking out “Minister of Finance” and substituting “Minister”.

(ii) *au passage qui suit l'alinéa c), par la suppression de «ministre des Finances» et son remplacement par «Ministre»;*

e) *au paragraphe (3.1), par la suppression de «ministre des Finances» et son remplacement par «Ministre».*

7(4) L'article 87.1 de la Loi est modifié

a) *à l'alinéa (1)a), par la suppression de «ministre des Finances» et son remplacement par «Ministre»;*

b) *à l'alinéa (2)a), par la suppression de «ministre des Finances» et son remplacement par «Ministre».*

7(5) Le paragraphe 189(4.1) de la Loi est modifié par la suppression de «ministre des Finances» et son remplacement par «Ministre».